

INFORMATIVO DA CIDADE

広報ひこねポルトガル語版 **MARÇO DE 2026**

Homepage de Hikone.
Página em português



Koho Hikone
português



NOVO FB da prefeitura de Hikone para
estrangeiros (português)



Leia nesta edição

- ★ SOBRE O BENEFÍCIO DE APOIO A CRIAÇÃO DE FILHOS COMO MEDIDA CONTRA O AUMENTO DO CUSTO DE VIDA
- ★ DIA ESPECIAL PARA JOGAR LIXO DE GRANDE PORTE E ELETRÔNICO DOMÉSTICO PEQUENO DIRETO NO CENTRO DE PROCESSAMENTO DE LIXO (HIKONE SEISO SENTA)
- ★ CAMPANHA PARA REFORÇAR MEDIDAS CONTRA SUICÍDIO
- ★ FESTIVAL DAS FLORES DE CEREJEIRAS DO CASTELO DE HIKONE 2026



**K
O
H
O

H
I
K
O
N
E**

SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 9:00 às 12:00 e das 13:00 às 16:45.

Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Setor Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino),
tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)

Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuo cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyoumu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiuru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote de Toyosato

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custos
Sábado	Das 14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai ☎090- 5156- 6916	Gratuito
De segunda a sexta	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20 ⑤ Classe online	Inobeishon ofisu [Nayashichi]	SUMAIRU MIZUNO ☎070-5661-7345	¥200/ aula
No 1º,3º e 4º sábados do mês	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	Hikone Unesco Kyokai Aulas de japonês para crianças JUMP Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc TEL. 090 2384 9760	Gratuito



Rádio FM HIKONE (78.2MHz)
Notícias em Português
Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Edição resumida do Koho Hikone Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

SOBRE O BENEFÍCIO DE APOIO A CRIAÇÃO DE FILHOS COMO MEDIDA CONTRA O AUMENTO DO CUSTO DE VIDA

São elegíveis ao benefício as crianças nascidas entre 2 de abril de 2007 à 31 de março de 2026. Veja no panfleto que está junto a este informativo maiores detalhes sobre o benefício.

CAMPANHA DE PREVENÇÃO CONTRA ACIDENTES DE TRÂNSITO De 15 de março à 15 de abril

Motoristas de carros, de motos, ciclistas, pedestres... estão respeitando as regras de trânsito?

Com a chegada da primavera as pessoas começam a sair mais de casa para passeios, eventos etc.

E em abril começa o ano letivo onde os estudantes da escola primária vão e voltam da escola andando em grupo ou no caso de estudantes ginásiais e colegiais de bicicleta.

Por isso, muita atenção ao deparar com eles pelas ruas da cidade!

Por outro lado, é muito importante os pais ensinarem para as crianças os pontos perigosos das ruas sempre através do campo de visão deles. E claro sempre dar o bom exemplo como motorista!

E com relação aos idosos também é preciso muita atenção. Com o envelhecimento as condições de saúde física e mental ficam mais prejudicadas, por isso é necessário maior compreensão para com eles.

Além disso, os pedestres também precisam ser cuidadosos. Ao escurecer utilize objetos que refletem a luz, use roupas de cores claras etc.

E atenção ciclistas pois novas leis passarão a vigorar a partir de abril de 2026 inclusive com multas para maiores de 16 anos.



SUSPENSÃO TEMPORÁRIA DO SERVIÇO DE EMISSÃO DE DOCUMENTOS NAS LOJAS DE CONVENIÊNCIA

Devido serviços de manutenção do sistema a emissão de documentos nas lojas de conveniência não está sendo possível desde o dia 23 de fevereiro. A interrupção dos serviços permanecerá até o dia 10 de março (até 6:30).

Setor Laifu Sabisu ka tel 30-6111

GUICHÊ DE ATENDIMENTO DO CARTÃO MAI NAMBA NO FINAL DE SEMANA

A prefeitura abrirá o guichê de atendimento na data abaixo para trâmites como emissão, renovação, atualização etc . Será dado preferência para quem fez agendamento.

Dia: 12 (dom) de abril

Horário: das 9:30 às 13:00 (a recepção funciona até 12:30)

GUICHÊ DE EMISSÃO DE CERTIFICADOS NO CENTRO DE ASSISTÊNCIA SOCIAL (FUKUSHI SENTA)

Aproveite este guichê para fazer os trâmites relacionados ao cartão mai namba além de outras solicitações de documentos.

Endereço: 〒522-0041 Hirata cho 670, Fukushi senta 1º andar

Telefone: 0749-30-9241

Horário: das 9:00 às 16:45

Fechado no finais de semana e feriados, recesso de final e início de ano (29/12 à 03/01)

QUANDO CHEGAR A ÉPOCA FAÇA A RENOVAÇÃO DO CARTÃO MAI NAMBA O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL

As pessoas com 18 anos ou mais precisam fazer os procedimentos de renovação do cartão a cada 5 e 10 anos. Dois a três meses antes da data de expiração da validade são enviados para as respectivas pessoas a notificação sobre a renovação.

Atualmente, o guichê responsável da prefeitura encontra-se bastante congestionado. Muitas pessoas tem comparecido para solicitar o cartão pela primeira vez ou para fazer os procedimentos de renovação e o tempo de espera tem sido longo.

Há procedimentos que o cidadão pode realizar sem precisar comparecer no guichê da prefeitura ou mesmo em outros locais como subprefeituras ou no Guichê de Emissão de Certificados no Centro de Assistência Social (Fukushi Senta). Veja no quadro abaixo.

► **Procedimentos quando o cartão for completar 5 anos**

Será necessário renovar as senhas (certificados digitais). Poderá realizar esses procedimentos não somente na prefeitura como também na subprefeitura de Inae ou no guichê do Fukushi Senta.

É possível fazer esse procedimento com 3 meses de antecedência.



► **Procedimentos quando o cartão for completar 10 anos**

Será necessário trocar o cartão mais namba. Para menores de 18 anos o prazo é a cada 5 anos.

É possível fazer esse procedimento via correios ou online no caso de ter em mãos o “Aviso da Renovação” (se não tem favor contatar o balcão da prefeitura). Quando o novo cartão ficar pronto receberá um aviso da prefeitura para ir buscá-lo



DIA ESPECIAL PARA JOGAR LIXO DE GRANDE PORTE E ELETRODOMÉSTICO PEQUENO DIRETO NO CENTRO DE PROCESSAMENTO DE LIXO (HIKONE SEISO SENTA)

No dia 22 de março (domingo) o centro de processamento de lixo estará aberto para receber os lixos levados diretamente no local. O horário será das 8:00 até 11:00. Favor tomar os cuidados abaixo.

- Para evitar congestionamentos favor seguir as orientações do funcionário que estará no local.
- Serão aceitos somente lixo de grande porte e equipamentos elétrico pequenos (até 1m)
- Será pedido que mostre a carteira de motorista para confirmação de endereço.
- O serviço é pago (os eletrodomésticos pequenos de até 1 m poderão ser jogados de forma gratuita).
- Não será possível jogar eletrodomésticos específicos (Tokutei kateiyou kiki) como televisão, geladeira e freezer, aparelhos de ar condicionado, máquina de lavar roupa e secadoras de roupas. O mesmo para computadores.

Informações: Centro de Processamento de Lixo (Seiso Senta) Tel. 0749-22-2734

FEIRA DE EMPREGO NA ÁREA DE CUIDADOS AO IDOSO (KAIGO) E ASSISTÊNCIA SOCIAL

A feira é destinado a um público diversificado que tenham interesse na área de cuidadores de idosos e assistência social.

Data: dia 8 de março (dom) das 13h às 16h (recepção a partir das 12h30)

Local: All Plaza Hikone (Daitou cho, de frente a estação de trem) 4º andar COZY TOWN

Exposição de equipamentos utilizados no trabalho de cuidados ao idoso. Poderá manusear, tirar fotos para por no currículo de emprego.

Informações: Shiga ken Kaigo/Fukushi Jinzai Senta Hikone Senta Tel. 21-6300



CAMPANHA DE REFORÇO DE MEDIDAS CONTRA SUICÍDIO

Março é o mês de reforço das medidas contra suicídio.

Infelizmente a taxa de suicídios no Japão continuam altas e os motivos são diversos: problemas de saúde, econômicos, dificuldades de sobrevivência, problemas familiares, de trabalho, etc. É necessário que medidas preventivas sejam tomadas antes que a situação se agrave. E como podemos contribuir? Se perceber que alguém que conhece está muito triste, desanimado, diferente do normal não hesite em prestar ajuda. Um simples “o que aconteceu?” “se quiser posso te ouvir” poderá fazer com que esta pessoa se sinta apoiada, que não está sozinha. Porém, se os problemas que a pessoa carrega são graves encaminhe para um local com especialistas. Abaixo está alguns locais de consultas.

Onde	telefone	Horário de atendimento
Yorisoï Hot Line Yorisoï Hotline” é um serviço de consultoria subsidiado pelo Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar do Governo Japonês	0120-279-338 (em japonês)	24 horas
	Em idioma estrangeiro 0120-279-338 Discar e após ouvir o guia geral pressione 2 para ser atendido no guia de idiomas estrangeiro Português, inglês, espanhol, chinês, coreano, tagalog, tailandês, vietnamita, nepales, indonésio Entre no site para ver mais informações https://www.since2011.net/yorisoï/	Todos os dias Das 10:00 até 22:00
Shiga Inochi no denwa Linha da vida Shiga	077-553-7387	Sexta , sábado, domingo e segunda 10h as 20h30

Consulta presencial para quem está passando por problemas emocionais
“Kokoro no soudan”

► dia 14 de março (sab) das 9:00 às 12:00 (45 min/pessoa)

Local: Shougai Fukushi Senta (ao lado do Centro de Assistência Social em Hirata cho)

Necessário reservar (até dia 10 de março) por telefone ou no próprio guichê do setor

Setor Shougai Fukushima Tel 27-9981

Obs. As consultas podem ser feitas também em outros dias

LOCAL PARA ESTUDAR DURANTE AS FÉRIAS DE PRIMAVERA

Para estudantes que não querem ou não podem estudar em casa, a prefeitura disponibiliza uma sala para tal finalidade. A sala ficará disponível conforme abaixo.

→ **Período:** Dias 27,30,31 de março e 2,3,6,7 de abril das 9:00 às 12:00

→ **Local:** Fukushi Senta (Hirata cho 670) 3º andar sala 31

Maiores informações: Setor Kodomo Wakamono ka Tel 49-2251

FESTIVAL DAS CEREJEIRAS DO CASTELO DE HIKONE 2026

As cerejeiras do castelo são consideradas uma referência nacional. Devido o grande número de visitantes há previsão de congestionamentos das ruas locais, por isso é solicitado que utilizem o transporte público. Haverá interdição de trânsito conforme o mapa abaixo (poderá mudar de acordo com a floração das cerejeiras).

Não há cestos de lixo no local portanto deverá se responsabilizar pelo seu lixo.

Interdição de trânsito: Siga as orientações da polícia de Hikone . Verifique no mapa a época e horário das ruas interditadas

Período: durante 28 de março à 16 de abril

- **Trecho 1 (Kuromon – Umayu) : Durante o início da floração**
Interditados todos os dias das 9:00 às 18:00 e Durante a floração máxima: das 9 :00 às 21:00
- **Trecho 2(Iroha matsu- Hikone Higashi Koukou): Durante a floração máxima**
interditados todos os dias das 9:00 às 18:00
- **Trecho entre Iroha matsu e Hotel resort Castle &Spa: das 18 :00 às 21:00**



FEIRA LIVRE EM HIKONE

Dia e Horário: 15 de março das 8:00 às 12:00.

Aproveite as vendas de produtos alimentícios da região, artesanatos, barracas de comida etc.

Local: Dentro da área do templo Gokoku Jinjya (Perto do Castelo de Hikone)

Tel. 24-4461 (em japonês) E-mail: hikonedesaichi55@gmail.com



HIKONE ECOMARKET [YUME BATAKE]

Mercado livre onde poderá encontrar produtos recicláveis

Data 22 de março das 9:30 às 13:00

Local Parque Otemae 2 (Konki cho)

Obs. Cancelado no caso de chuva

ATIVIDADES NO PARQUE KOUJIN YAMA SHIZEN NO IE

COMO É O CULTIVO DE COGUMELO SHIITAKE

Data: dia 20 de março (sexta/feriado)

Das 10:30 às 11:30 e das 13:30 às 14:30

Público-alvo: Crianças do curso primário acompanhado do responsável

Vagas: 20 para cada horário (preenchimento de acordo com a ordem de inscrição), gratuito

Inscrições: a partir de 6 de março, 10:00
pelo telefone 25-1599 (Kojin Yama Kouen Kanri Jimusho)



REILAC SHIGA FC NA J-LEAGUE



O time de futebol oficial de Shiga conseguiu passar de fase e em março começará a jogar na J-League.

O primeiro jogo será no dia 08 de março no Estádio de Heiwado HATO (Heiwado HATO sutajiamu) que fica localizado em Hikone shi Matsubara cho 3028.

Shiga-Reilac Shiga Fc VS Roasso

Kumamoto a partir das 14:00

VAMOS PRESTIGIAR O JOGO E TORCER PELO TIME!

ATIVIDADES NO CENTRO DE IGUALDADE DE GÊNEROS UIZU

Mercado UIZU 2026 de produtos diversos: Nesse mercado haverá venda de comidas e bebidas, trabalhos manuais, oficinas etc elaborados por grupos associados ao Uizu (Centro de Igualdade de Gêneros de Hikone).

Data: dia 7 de março (sab) das 11:00 às 15:00

Semana especial Uizu

Grupos associados ao Uizu (Centro de Igualdade de Gêneros de Hikone) realizará exposição de seus trabalhos, cerimônia do chá, aula experimental do idioma coreano, venda de produtos artesanais, confecção de sacolas ecológicas

Data: 9 de março das 11:00 até o dia 14 de março 16:30

Local dos eventos: Hikone shi danjo kyoudo sankaku senta [UIZU] Hirata cho 670

SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS (consultas em japonês)

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga) Shiga bengoshi kai	27 de março Das 13h às 16h Necessário reserva	Prefeitura Machizukuri suishin shitsu Tel. ☎ 30-6117	Reserva: 18 de março a partir das 9h da manhã. Poucas vagas Custo: 5,500 ienes pagos no dia. *Tempo de consulta: 30 min
Consultas sobre Violência Doméstica	Segunda a sexta-feira (exceto feriados e feriados de Ano Novo) das 9h00 às 16h45	Hikone-shi kodomo katei sentā Hiko maru (kodomo wakamono shien-ka Hikone-shi Fukushi Senta) 0749-49-2251	
Consultas sobre problemas familiares, rotina de vida Kodomo ya wakamono ni kansuru katei sōdan ya seikatsu sōdan (seikatsu shūkan, hikikomori, gyakutai-tō)	Dias úteis das 9h00 às 16h45	Hikone shi Kodomo Katei senta Hikomaru (Kodomo Wakamono Shien-ka Hikone Fukushi Senta) Tel. ☎ 0749-26-0994	Sobre assuntos como hábitos de vida, isolamento social, abuso, etc. relacionados a crianças e jovens
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ Deficit de atenção, etc) (hatatsu soudan)	De seg a sexta (exceto feriados) Das 8h30 as 12h 13h as 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) Tel 0749-26-8282	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estão preocupados. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários.
Consultas sobre problemas da fala e linguagem (Kotoba soudan)			Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares sendo necessário reservar horário por telefone ou diretamente no balcão de atendimento do centro.
Linha direta para Consultas sobre Ijime e Futouko (o aluno não consegue frequentar a escola) (Ijime/futouko soudan hotline)	De segunda a sexta <u>Das 9h as 17h</u>	Comitê de Educação Gakkou shien shitsu	Este setor é responsável para encontrar uma solução sobre o assunto junto com a família e a escola Tel. 0749-24-7977
Consultas sobre Direitos Humanos em diversos idiomas (Gaikokujin Jinken soudan)	De segunda à sexta (excetos feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultas sobre Direitos Humanos
Consultas sobre imóveis desocupados por telefone (AKIYA denwa soudan)	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
Consultas sobre Leis Trabalhistas (Roudou houritsu soudan)	Dia 27 de março Das 18:30 às 20:00 Necessário agendar	Proceed Arena Hikone Hikone shi Koizumi cho 640	Agendamento: Tel 30-9228 A partir de 01 de março, 9:00 horas Vagas: até 3 pessoas por ordem de inscrição Gratuito Tempo de consulta: 30 min
Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi seikatsu soudan)	De segunda à sexta <u>Das 9h às 12h e 13h às 16h15</u>	Prefeitura 2º andar Setor <i>Seikatsu Kankyo Ka</i>	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc). Tel. ☎ 0749-30-6144

Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho (Chiryō to shigoto to no ryōuritsu ni kansuru kobetsu soudan)		Hospital Municipal de Hikone Centro de Apoio de Consultas sobre câncer Informações : Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. ● Apoio ao trabalho Dia 04 de março 13:30 às 15:30 ● Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar Dia 18 de março das 13:30 às 15:30
Consultas sobre tratamento e recuperação do câncer (Gan Kanjya san no ryouyou soudan)	De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00	Hospital Municipal de Hikone Centro de Apoio de Consultas sobre câncer	Necessário agendar Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta

CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

A criança desde seu nascimento passa por várias fases de desenvolvimento e essas consultas são importantes para acompanhar o seu crescimento. As consultas são realizadas com hora marcada para evitar aglomerações. Necessário agendar a data através do aplicativo HIKONE SUKUSUKU APURI. O aplicativo permite a configuração em 12 idiomas estrangeiros (inglês, português, vietnamita etc) utilizando a ferramenta de tradução Google

Local: No Centro de Saúde *Kusunoki* (ao lado do Hospital Municipal)

Hassaka cho Tel 24-0816 Horário: das 12h45 ~ 14h

- ★ Verifique no quadro abaixo a dia da consulta de acordo com a data de nascimento da criança
- ★ Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Infantil Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes da consulta.
- ★ Favor avisar caso não possa comparecer na data agendada
- ※ Se necessitar de intérprete entre em contato com o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone (tel 30-6113)



AS DATAS DAS CONSULTAS DE ABRIL

Consultas	Dia	Para as crianças abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 1 mês e do bebê de 4 meses		Prestar consulta no pediatra.
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	15	Nascidas entre 16 à 31 de maio de 2025 (R7)
	21	Nascidas entre 1 à 15 de junho 2025 (R7)
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	10,17	Nascidas em setembro de 2024 (R6)
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	16,23	Nascidas em setembro de 2023 (R5)
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	13,20	Nascidas em setembro de 2022 (R4)

SUBSÍDIOS PARA VACINAÇÃO CONTRA RUBÉOLA (ADULTOS)

→ A solicitação é até 31 de março (no caso de solicitação via postal, o pedido deve chegar até esta data)

→ Público-alvo do subsídio

- 1) Quem prestou o teste de anticorpos para rubéola através do governo de Shiga durante o período de 01/03/2025 à 31/03/2026.
- 2) As pessoas que prestaram o teste acima e o resultado foi baixa imunidade para rubéola e o médico indicou a aplicação da vacina.
- 3) Quem se vacinou durante o período de 01/04/2025 à 31/03/2026

→ Valor do subsídio

Metade dos custos de vacinação (teto máximo de 5 mil ienes). Os que recebem amparo social, o teto máximo é de 10 mil ienes.

→ Veze: uma única vez

Informações: Setor Kenkou Suishin ka tel. 24-0816 (Centro de Saúde Kusunoki, 2º andar)

A partir de abril haverá mudanças na aplicação das vacinas periódicas

★ Vacina contra o Vírus Sincial Respiratório (VSR) (RS Uirusu Kanseisho Wakichin)

Serão vacinados crianças e gestantes a partir da 28ª a 36ª semana de gestação para proteger contra a infecção do vírus.

★ A vacina contra o papiloma vírus humano (HPV) (Hitopapiroma Uirusu kanseisho Wakichin)

Apenas a vacina nonavalente (Sygard) estará disponível.

★ Vacina pneumocócica para idosos (Kourei-sha no Haien Kyuukin Wakuchin)

A vacina pneumocócica polissacarídica 23-valente (PPSV23) será substituída pela vacina pneumocócica conjugada adsorvida 20-valente (PCV20). Está previsto também o aumento dos custos pessoais.

★ Vacina contra influenza para idosos (Kourei-sha Infuruenza Wakuchin)

Pessoas com 75 anos ou mais poderão optar pela vacina de alta dose. Os detalhes incluindo o valor dos custos pessoais serão divulgados no site de Hikone e no Informativo Koho Hikone na época do outono.

VAMOS REDUZIR O LIXO

Estamos em busca de idéias para reduzir o lixo. Se você tiver alguma, mesmo que pequena será muito bem-vida! Por favor nos envie sem falta!

Exemplo de idéias

❖ Aproveitar o cesto de compras próprio (mai basuketto) e nele ir juntando papéis, garrafas PET. Quando for as compras os lixos recicláveis já estarão prontos para serem levados e descartados nos postos de reciclagem disponíveis no supermercados. Também, com a aquisição destes cestos de compras não precisará mais comprar sacos plásticos e ajudará na redução de lixo.

❖ Secar a borra de café, folhas de chá coados e utilizá-los como desodorizante de geladeiras. Também, no caso de jogá-los, quando seco ficam mais leves e formam menos volume.

Como fazer para enviar suas idéias

1. escreva sua idéia sobre como diminuir o lixo assim como os efeitos disso
2. faça uma ilustração para que o conteúdo da sua idéia fique mais fácil de entender (opcional)
3. nome do bairro que mora (opcional)
4. seu nome (opcional) pode ser só as iniciais ou apelido
5. telefone (opcional)
6. escreva seu e-mail e envie sua idéia através do Formulário de recrutamento (QR code)

ou pelo e-mail gomigenryo@ma.city.hikone.shiga.jp

Lojas que tem postos recolhimento
QR code



CUIDADOS AO JOGAR PILHAS



O centro de processamento de lixo pede que JAMAIS misturem pilhas com lixo comum ao jogá-los. Muitos incêndios causados por baterias de íon-lítio tem ocorrido em todo país com números impressionantes de 8.543 incidentes no ano fiscal de 2023.

Mesmo em Hikone, tem acontecido de baterias estarem misturadas com o lixo comum! Caso aconteça um incêndio, poderá acontecer ferimentos fatais e a coleta de lixo será interrompida.

As baterias devem ser separadas da seguinte forma

Pilhas comum (alcalinas, de zinco-carbono) devem ser descartadas no dia do recolhimento de lixo de aterro do bairro (1 vez por mês veja no calendário de lixo de seu bairro) e devem estar acondicionadas num saco transparente a parte (não misture com outros lixos de aterro)

Baterias recarregáveis pequenas devem ser entregues diretamente nos locais abaixo

Local de coleta	▶ Centro de Processamento de Lixo (Seiso Senta) ▶ Prefeitura de Hikone 2º andar, Setor Seikatsu Kankyo-ka (a partir de 2 de março)
Tipos de baterias possíveis	Bateria NiCd (Níquel-Cádmio) Bateria de hidreto metálico de níquel Bateria de íon de lítio (de celulares, etc - não tem problemas estarem "inchadas") Atenção pois bateria de chumbo-ácido e baterias de carros, bicicletas, etc NÃO estão incluídas nesta lista

Existem muitos outros tipos de lixo. Se você não tiver certeza de como fazer a separação, consulte o site de Hikone.